

## Völklingen in Zahlen

## ZAHLEN & FAKTEN

Die Stadt Völklingen informiert mit einer Broschüre über den Wirtschaftsstandort Völklingen: Unter dem Titel "ZAHLEN UND FAKTEN" werden die wichtigsten Strukturdaten für Völklingen zusammengefasst. Behandelt werden die Themen Stadtgebiet und Bevölkerung, Verkehrsverbindungen, Wirtschaft und Arbeitsmarkt, Kaufkraft, Gemeindesteuern, Gewerbeflächen, Wohnen, Tourismus, Kultur und Freizeit, Bildung sowie Gesundheit. Ein ausgewählter Adressenteil führt die wichtigsten Kontaktstellen in Völklingen auf. Erfasst sind auch sämtliche Schulen und Kindertageseinrichtungen in der Stadt. Für Unternehmen ist die Broschüre eine wichtige Entscheidungshilfe, wenn es darum geht, die wirtschaftlichen Aktivitäten an den Strukturdaten auszurichten. Gleichzeitig steht ein Instrument der Wirtschaftsförderung zur Verfügung, das für die großen Potentiale des Standortes Völklingen wirbt. Die neue Auflage von "ZAHLEN UND FAKTEN" ist erhältlich beim Bürgerbüro im Neuen Rathaus der Stadt Völklingen. Unternehmen können die Broschüre kostenlos anfordern bei der Stadt Völklingen, Telefon: 06898/13-2601; Email wifoe@voelklingen.de. Die Broschüre steht im Internet unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de) - Menüpunkt "Wirtschaft" - auch zum Download bereit. Direktlink online: [http://www.voelklingen.de/fileadmin/gwis/pic/wifoe/ZahlenundFakten2016\\_internet.pdf](http://www.voelklingen.de/fileadmin/gwis/pic/wifoe/ZahlenundFakten2016_internet.pdf)

### Kompostierungsanlage ab 22. Dezember geschlossen

Ab 15. Februar 2017 ist die Kompostierungsanlage wieder geöffnet. Es gelten die gewohnten Anlieferungszeiten. Ergänzend zu der Information im Abfuhrkalender des EZV-Völklingen ist die Kompostierungsanlage in der dunklen Jahreszeit (bis Ende März) mittwochs nur bis 17 Uhr geöffnet. Die Öffnungszeiten ab 1. April 2017 sind wie folgt: Mittwoch 1. April bis 31. Oktober, 12 bis 18 Uhr; 1. November bis 31. März, 12 bis 17 Uhr; Freitag, 8 - 15.30 Uhr, Samstag, 8 bis 13.30 Uhr

## IMPRESSUM

Völklinger  
Stadtnachrichten

Herausgeber:  
Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Mitglieder der Freiwilligen Feuerwehr wurden von Oberbürgermeister Klaus Lorig für ihre Verdienste geehrt Foto: B&B

## Ehrung der Feuerwehr

Oberbürgermeister Klaus Lorig zeichnet langjährige Mitglieder aus

„Die Feuerwehr nimmt hinsichtlich der Sicherheit der Bürgerinnen und Bürger in unserer Stadt eine zentrale Rolle bei der Gefahrenabwehr ein. Nur durch ständige Weiterbildung in diesem ehrenamtlichen Engagement kann der Leistungsstandard dieser Einrichtung gesichert werden. Wir als Stadt Völklingen tragen dem Rechnung, indem wir unseren Feuerwehrmännern und Feuerwehrfrauen modernstes Gerät zur Verfügung stellen, um ihre verantwortungsvolle Aufgabe auch erfüllen zu können.“ Dies erklärte Oberbürgermeister Klaus Lorig, als er im historischen Sitzungssaal des Alten Rathauses Angehörige

der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen für ihre langjährige Mitgliedschaft ehrte.

Lorig sprach den langjährigen Feuerwehrmännern seine Hochachtung für die geleistete Arbeit aus. „Nur mit einer Einstellung, die sehr stark dem Gemeinwohl verpflichtet ist, kann man die von ihnen geleistete Arbeit über Jahre und Jahrzehnte mit dem Engagement tun, mit dem sie dies getan haben.“ Die Bürgerinnen und Bürger der Stadt Völklingen könnten sich auf „ihre Wehrfrauen und -männer“ verlassen, sagte der Völklinger Verwaltungschef, der gleichzeitig auch Chef der Wehr ist.

Im Anschluss ehrte er Hein-

rich Barthel und Gerhard Michels für 45 Jahre aktiven Dienst, Oswin Rebold, Volker Bitdinger, Ralf Laval und Hans-Joachim Ruschel für 40 Jahre aktiven Dienst in der Feuerwehr. 35 Jahre aktiv waren Jürgen Kirch und Frank Kirchmeier. Für 25 Jahre aktiven Dienst wurden Ingo Litzenburger, Michael Klesius und Patrick Taffe ausgezeichnet.

Für 40 Jahre Mitgliedschaft in der Freiwilligen Feuerwehr wurden durch den Feuerwehrverband Oswin Rebold, Volker Bitdinger, Ralf Laval, Hans-Joachim Ruschel, Frank Ecker und Siegfried Bachhuber geehrt. Rudi Schuh, Karl-Heinz Persh,

Peter Kirchmeier, Egon Maas, Winfried Becker und Horst Pfüll erhalten die Ehrung für 50 Jahre Mitgliedschaft in der Feuerwehr und für 60 Jahre Mitgliedschaft Gottfried Hurth.

Vom aktiven Dienst in die Altersabteilung übernommen wurden Norbert Monsch, Gerd Blume, Jürgen Kirch und Heinz Jostock.

Für die besonderen Verdienste in der Abteilung Vorbeugender Brand- und Gefahrenschutz wurden Thorsten Schwarz die Ehrenmedaille der Feuerwehr Völklingen und Axel Huppert das Feuerwehrehrenkreuz in Silber des Feuerwehrverbandes verliehen.



Alles Gute im  
Neuen Jahr

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

mit einem Wohnungsbrand in der Karl-Janssen-Straße hatte in der letzten Silvesternacht das Jahr 2016 begonnen. Und mit Wohnungsbränden auf dem Heidstock und in der Innenstadt, bei dem Familien mit Kindern obdachlos wurden, geht dieses Jahr zu Ende. In beiden Fällen hat unsere Freiwillige Feuerwehr Schlimmeres verhindert. Dafür sind wir den Wehrfrauen und -männern, die das ganze Jahr über für unsere Sicherheit garantieren, dankbar.

Deshalb ist die jährliche Ehrung der Feuerwehrjubilare in unserer Stadt, bei der wir Danke für Einsatzbereitschaft und sehr viel Engagement sagen, zu einer festen Institution geworden. Solche Vorbilder sind es, die auch anderen Mut machen zum gesellschaftlichen Engagement. Und dieses Engagement ist weiterhin in unserem Gemeinwesen notwendig.

Gefreut hat mich auch das Engagement unserer Bürgerinnen und Bürger für die Familien, die ihre Wohnungen durch den Brand verloren haben. All dies zeigt, dass viele in unserer Stadt bereit zur gegenseitigen Hilfe sind. Auch dafür möchte ich mich im Namen der Stadt Völklingen ganz herzlich bedanken.

Ihnen allen, liebe Leserinnen und Leser, und allen Menschen in unserer Stadt wünsche ich an dieser Stelle eine harmonischen Jahreswechsel und für das kommende Jahr alles Gute, Zuversicht und Zufriedenheit, vor allem aber Gesundheit.

Ihr Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

KOMMENTAR



Thorsten Schwarz, Hauptlöschmeister, stellvertretender Leiter der Abteilung Vorbeugender Brand- und Gefahrenschutz (Ludweiler) und Axel Huppert, Oberbrandmeister, Leiter der Abteilung Vorbeugender Brand- und Gefahrenschutz (Völklingen Stadtmitte) Foto: B&B

## Rauchwarnmelder sind im Neuen Jahr Pflicht

Feuerwehr und UBA arbeiten eng zusammen

Bis zum 31. Dezember müssen gemäß § 46 Abs. 4 der Landesbauordnung in jeder vorhandenen Wohnung Rauchwarnmelder installiert werden. Dies gilt für alle Schlafräume, Kinderzimmer und die Flure, über die Rettungswege von Aufenthaltsräumen führen. Die Untere Bauaufsicht (UBA) der Stadt Völklingen macht darauf aufmerksam, dass jeweils die Eigentümerinnen und Eigentümer der Wohnungen verantwortlich für die Ausstattung der Wohnungen mit den notwendigen Rauchwarnmeldern sind. Die Sicherstellung der Betriebsbereitschaft kann von den Mietern oder von dem Eigentümer übernommen werden.

Dank der guten Zusammenarbeit der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen und der UBA ist im Bereich von öffentlichen Gebäuden sichergestellt, dass eine Brandfrüher-

### Ansprechpartner bei der UBA:

Anton Fery – 06898/132577  
Anton.Fery@voelklingen.de  
Ralf Müller - 06898/13 2576  
Ralf.Mueller@voelklingen.de

### Ansprechpartner bei der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen:

Axel Huppert  
Leiter der Abt. VBG  
Thorsten Schwarz  
stv. Leiter der Abt. VBG  
06898/132333  
vbg@feuerwehr-vk.de

# VÖKLINGER WEIHNACHTSBELEUCHTUNG

Wir haben zum Gelingen der diesjährigen Weihnachtsbeleuchtung beigetragen.

### Innenstadt

Allgemeine Baugenossenschaft 04 \* Alpha Apotheke \* ARAL Tankstelle \* Avalon Bestattungen \* Bistro Jean M \* Blumen Eisenbarth \* Brillen Abel \* Brillenhaus Opik Schweitzer GmbH \* Camion Blue Modevertrieb GmbH \* City Bäckerei \* Coiffeur Moderne \* Eiscafé Via Veneto \* Fa. Papillon \* Fielmann AG & Co \* Forum Gesundheit \* Globus Handelslo \* Kieferorthopäde Dr. Spikowitsch \* Landmann Apotheke \* Merkur Apotheke \* Müden Reinigung \* Notariat Dr. Britz & Dr. Ludwig \* Parfümerie CB Aurel \* Praxis Dr. med. Bernhard Löw \* Praxis Dr. T. Greff \* Praxis M. Schwarz und R. Waldmann \* Rechtsanwälte Decke, Dausend, Kipper \* Rechtsanwältin C. Vanghel \* Reisebüro Degen und Lengert \* RiWo Gardinenstyling \* Saarländische Wochenblatt Verlagsgesellschaft mbH \* Saarstahl AG \* Sanitätshaus Salecker \* Schmuck Becker GmbH \* Schuhorthopädie Kappel \* Stadtparkasse Völklingen \* Stadtwerke Völklingen Vertrieb GmbH \* Steuerberater Braun & Braun \* Steuerberater Schmitt, Tull & Partner \* Versicherungsmakler Oberbillig & Kollegen \* Völklinger Wirtschaftskreis e.V.

### Ludweiler

Antonia's Schnitkunst \* Auto Wahlster \* Autohaus Knoblauch GmbH \* AVALON Bestattungen \* Bäckerei Peter Duchene \* Bäckerei Petit Pain \* Berthold Kahn GmbH \* Bestattungshaus Deffner \* Blumen von Steffi \* CS Wohndesign & Innenausbau \* Dursunbei Kebab \* Edeka Nah und Gut M.Groß \* Elektro Erwin Müller \* Fachpraxis für Allgemeinmedizin \* Fachpraxis für Podologie \* Fingernagelstudio Britta Romano \* Gemeinschaftspraxis Christmann/Gessner \* GL Modeagentur \* Heikes Haarwelt \* Hotel/Restaurant Warndtperle \* Istanbul Kebab \* Kfz-Rep. Renollet GmbH \* Krankengymnastik Physiotherapie Klinkmüller & Korn \* Kreatives Wohnen \* Kurt Stähly GmbH \* Lindenapotheke \* Metzgerei Uhl GmbH \* Naturrind Warndt GmbH \* Otto Shop \* Peters & Schäfer Generalagentur \* Pizzaxpress Calabria \* Postagentur Ludweiler \* Praxis Dr. A. Schmitt \* Rechtsanwaltskanzlei Merten & Kollegen \* Rode Automobile \* Salon Elli \* Schuhhaus Agostini \* Schweig Design \* Sedita, Maschinenbau \* Shell-Tankstelle Fair Tanken \* Sonnen-Apotheke \* Sparkasse Saarbrücken \* STRIGIDAE \* Tabakwaren Kläre Pauli \* Taranto-Express \* Trend 21 \* Trend Optik Biewer \* Ulrich Kunst Fotografie Design \* Volksbank Westliche Saar eG Zweigstelle Ludweiler \* Zahnarztpraxis Grässer-Szopko



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

## WETTBEWERB

■ **Tanzwettbewerb „I love 2 Dance“**  
Benefizveranstaltung zugunsten der Aktion Sternregen  
Sonntag, 15. Januar 2017, 14 Uhr  
Völklingen, Kulturhalle Wehrden

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de)  
Änderungen vorbehalten

## KONZERTE

■ **Carbon & Stahl „Djamel Laroussi“**  
Donnerstag, 26. Januar 2017, 19.30 Uhr  
Völklingen, Festsaal Altes Rathaus

■ **The Pink Floyd Project**  
Samstag 4. Februar 2017, 20 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus/Schlossparkhalle  
Geislautern

■ **Die Udo Jürgens Show mit DIDI**  
Samstag 11. März 2017, 20 Uhr  
Kulturhalle Wehrden

## THEATER

■ **Schaufenster – Titania serviert Loriot**  
Premiere 13. Januar 2017, 19 Uhr  
Festsaal Altes Rathaus  
Weitere Termine: 20. und 27. Januar 2017

## VHS VÖKLINGEN

**Samstag, 7. Januar 2017**  
■ Workshop  
Experimentelle Malerei  
14.00 Uhr, Haus der Vereine

**Dienstag, 17. Januar 2017**  
■ **Vortrag: Elternschule**  
Was weiß das Internet über uns - do not track,  
18.30 Uhr  
Grundschule, Neckarstraße  
Völklingen/Heidstock

**Mittwoch, 11. Januar 2017**  
■ **Seminar: Entspannungsstunde** mit Elementen aus Autogenem Training, Progressiver Muskelentspannung  
17 Uhr, Altes Rathaus

■ **Kochkurs: Sciallatelli mit Vongole**  
17.30 Uhr  
Küche Stadtwerke

## VÖKLINGEN LEBT GESUND!

**Dienstag, 27. Dezember**  
■ **Treffen für Angehörige von Patienten mit Lungenerkrankungen**  
16 - 17.30 Uhr, Ort: SHG-Klinik  
Richardstraße 5-9  
Verantwortlich: SHG-Klinik  
Detlef Born, Tel.: 06898/12-2255

## Kurs zum Erwerb des Sportbootführerscheins

VHS bietet Kurse zum Erwerb des Sportbootführerscheins und von Funkeignissen für Wassersportler an. Die Volkshochschule Völklingen bietet interessante Kurse für angehende Freizeitkapitäne in Zusammenarbeit mit der Bootsfahrschule Poseidon an. Im Lehrgang „Sportbootführerschein“ (See/Binnen), der sich aus einem Theorie- und einem Praxisteil zusammensetzt, lernen die angehenden Skipper alles Notwendige, um nach ihrer Prüfung selbstständig auf Fahrt zu gehen. Die Funkscheine „UKW-Binnenfunk (UBI)“ und „Short Range Certificate (SRC)“ befassen sich mit den Kenntnissen zum Bedienen von Funkanlagen auf Wasserfahrzeugen; auch sie schließen mit einer amtlichen Prüfung ab.

**Die neuen Kurse beginnen jeweils mit einem kostenfreien und unverbindlichen Informationsabend in der Räumlichkeiten der VHS Völklingen, Lernzentrum Luisenthal (ehemalige Grundschule, Neue Straße 14).**  
**Sportbootführerscheine: Freitag, 13. Januar 2017, 18.30 Uhr**  
**Funkscheine: Dienstag, 17. Januar 2017, 18.30 Uhr**  
Infos unter Telefon: (06898) 13 25 97 und unter [www.bootsfahrschule-poseidon.de](http://www.bootsfahrschule-poseidon.de)

## Kulturmeile



**Bademeister Schaluppe**  
10 Jahre unterm Zehner  
14. Januar 2017  
20 Uhr  
Völklingen-Wehrden, Kulturhalle

Sportsfreunde, Schaluppe mein Name. Ich bin Bademeister und stehe in einem Spassbad am Beckenrand. Mein Arbeitsplatz befindet sich in einem Stadtteil Kölns, in dem der Soziale Punkt am brennen ist. Dort bin ich der Innen- und Außenbeckenminister und betreue ein buntes Badeklientel: krakeelende Kinder, meckernde Muttis, renitente Rentner und pöbelnde Pubertiere. Klare Ansage: „Wer bei mir schwimmt und sich daneben benimmt, geht Duschen. Und wenn ich sage, der Zehner bleibt zu, bleibt auch die Arschbombe unten.“  
Viel Spaß beim Schwimmen und Surfen!

Eintrittskarten sind erhältlich bei allen bekannten Vorverkaufsstellen sowie bei der Tourist-Information Völklingen (Neuer Bahnhof, Rathausstraße 55, Völklingen). Informationen und Tickets auch online unter [www.voelklinger-kulturmeile.de](http://www.voelklinger-kulturmeile.de).

## Kulturmeile



**Viva Voce**  
“Ein Stück des Weges“  
28. Januar 2017  
19.30 Uhr  
Völklingen, Versöhnungskirche

VIVA VOCE nimmt das Reformationsjubiläum 2017 zum Anlass, das erfolgreiche Kirchenprogramm „Neue Songs in alten Mauern“ komplett zu überarbeiten und neu zu konzipieren. Songs der legendären Beatles finden ebenso ihren Platz wie Gospels und Spirituals aus dem afro-amerikanischen Kulturraum; Cover-Versionen von Chart-Hits rangieren gleichberechtigt neben erfolgreichen Eigenkompositionen von VIVA VOCE.

## Kulturmeile



**HJ Heist**  
“Der große Heinz Erhard Abend“  
18. März 2017  
20 Uhr  
Völklingen-Wehrden, Kulturhalle

Der beliebte Schauspieler Hans-Joachim Heist erweckt den unvergessenen Komödianten Heinz Erhard auf der Bühne zu neuem Leben. Seine besten Gedichte, Conférencen und Lieder. Verschmitzt, spitzbübisch, fantasievoll. Mit seinen Wortschöpfereien, Pointen und Reimen hat er ein Millionenpublikum begeistert.

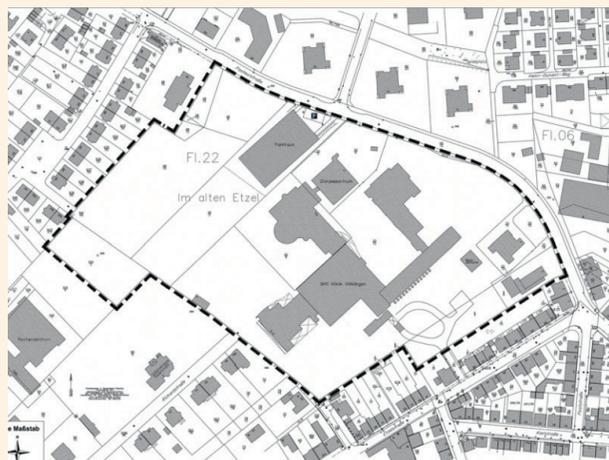
## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

**BEBAUUNGSPLAN NR. I/74  
“GESUNDHEITZENTRUM“, 2. ÄNDERUNG,  
VÖKLINGEN-STADTMITTE:  
AUFSTELLUNGSBESCHLUSS,  
BETEILIGUNG DER ÖFFENTLICHKEIT**

Der Rat der Stadt Völklingen hat in seiner Sitzung am 15.12.2016 gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 20.10.2015 (BGBl. I S. 1722) die Aufstellung des Bebauungsplans Nr. I/74 „Gesundheitszentrum“, 2. Änderung, Völklingen-Stadtmittel, beschlossen. Die Aufstellung erfolgt im beschleunigten Verfahren gemäß § 13 a BauGB u.a. ohne Umweltbericht.

Ziel der Änderung des Bebauungsplanes ist es, die planungsrechtlichen Voraussetzungen für den Neubau einer Intensivstation zu schaffen sowie zusätzliche Entwicklungsspielräume im Rahmen der zulässigen Nutzungen zu ermöglichen. Die Grenzen des Geltungsbereichs des Bebauungsplans sind dem Übersichtsplan zu entnehmen.



Landesamt für Vermessung, Geoinformation und Landentwicklung, Kontrollnummer: SB 009/05

Gemäß § 3 Abs. 2 BauGB in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 2 BauGB und i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen vom 19.09.2016, rechtskräftig seit dem 29.09.2016, mache ich hiermit öffentlich bekannt, dass der Entwurf des Bebauungsplans Nr. I/74 „Gesundheitszentrum“, 2. Änderung, Völklingen-Stadtmittel, nebst Begründung in der Zeit vom 09.01.2017 bis einschließlich 10.02.2017 während der üblichen Dienststunden im Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, Technische Dienste/Fachdienst 46/Stadtplanung und Stadtentwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.12a, zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegt. Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift abgegeben werden.

Da es sich um eine Innenentwicklung handelt und die Voraussetzungen des § 13a BauGB erfüllt sind, wird der Bebauungsplan im beschleunigten Verfahren ohne Durchführung einer Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB aufgestellt. Da die festgesetzte Grundfläche die Schwelle von 20.000 qm überschreitet, aber kleiner als 70.000 qm sein wird, ist eine Vorprüfung des Einzelfalls gem. Anlage 2 BauGB erforderlich.

derlich. Die Vorprüfung des Einzelfalls kommt zu dem Ergebnis, dass der Bebauungsplan voraussichtlich keine erheblichen Umweltauswirkungen hat. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Völklingen, 16.12.2016  
Der Oberbürgermeister, Gez. Klaus Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Der WasserZweckverband Warndt erhöht zum 01.01.2017 die monatlichen Grundgebühren.  
Die Gebührensatzung, Artikel 1, 2. Abschnitt, Punkt 2.1.1 wird wie folgt festgesetzt:  
Die Grundgebühren betragen monatlich bei einer Anschlussweite

			Euro
bis zu ¾ "	=	Qn	2,5
bis zu 1 ¼ "	=	Qn	6,0
bis zu 1 ½ "	=	Qn	10,0
bis zu 2 "	=	Qn	15,0
bis zu 100 mm	=	Qn	60
bis zu 150 mm	=	Qn	150
bis zu 200 mm	=	Qn	250

Die Verbrauchsgebühr von 1,35 €/cbm bleibt weiterhin konstant.  
Völklingen, den 12.12.2016, gez. Lorig, Verbandsvorsteher

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) KSVG bekannt, dass der Stadtrat für **Dienstag, den 03.01.2017, 16.30 Uhr.** zu einer nichtöffentlichen Sitzung in den Großen Saal des Neuen Rathauses (EG), einberufen wurde.

**Einziger Punkt der TAGESORDNUNG**  
Vergabe von Aufträgen – Kindertagesstätte St. Eligius

Völklingen, 21.12.2016, Der Oberbürgermeister, gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

#### Bauleitplanung in Völklingen

Gemäß § 2 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.09.2004 (BGBl. I S. 2414), zuletzt geändert durch Artikel 6 des Gesetzes vom 20.10.2015 (BGBl. I S. 1722), i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen in der Neufassung vom 19.09.2016, rechtskräftig seit dem 29.09.2016, mache ich hiermit bekannt, dass der Stadtrat in seiner Sitzung vom 15.12.2016 die Aufstellung des Bebauungsplans XI/23, Änderung und Erweiterung „Ortslage Lauterbach“ in Völklingen-Lauterbach beschlossen hat. **Gleichzeitig mache ich gem. § 16 Abs. 2 BauGB bekannt, dass der Stadtrat in gleicher Sitzung für diesen zur Aufstellung beschlossenen Bebauungsplan ei-**

ne Veränderungssperre gem. § 14 BauGB erlassen hat. Gemäß § 13 Abs. 1 BauGB wird ein vereinfachtes Bebauungsplanverfahren durchgeführt.

Im vereinfachten Verfahren wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht gem. § 2a BauGB und von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, abgesehen; § 4c BauGB ist nicht anzuwenden. Ziel der Planung ist die Bestandssicherung und die Sicherung der städtebaulichen Funktion und des Ortsbildes vor einer Überformung durch störende Nutzungen mit Geldspielgeräten, Spielhallen, Bordellen, Wettannahmestellen u.a. und den daraus resultierenden negativen Folgen für das Wohnumfeld. Es gilt diese Nutzungen mit Geldspielautomaten auszuschließen, um der Gefahr von Trading-Down-Effekten (Leerstände, Wertverlust der Immobilien etc.) entgegenzuwirken. Gemäß § 3 Abs. 2 BauGB in Anwendung von § 13 Abs. 2 Nr. 2 BauGB und i.V.m. § 1 der Satzung über die Form der öffentlichen Bekanntmachung der Mittelstadt Völklingen, in der Neufassung vom 19.09.2016, rechtskräftig seit dem 29.09.2016, mache ich hiermit öffentlich bekannt, dass der Entwurf des Bebauungsplans XI/23 „Änderung und Erweiterung „Ortslage Lauterbach“ nebst Begründung in der Zeit vom 09.01.2017 bis einschließlich 10.02.2017 während der üblichen Dienststunden im Neuen Rathaus der Stadt Völklingen, Technische Dienste, Fachdienst 46/Stadtplanung und -entwicklung, 6. Obergeschoss, Zimmer 6.12a zu jedermanns Einsicht öffentlich ausliegt. Während der Auslegungsfrist können Stellungnahmen schriftlich oder zur Niederschrift abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können. Die Öffentlichkeit ist aufgerufen von ihrem Recht Gebrauch zu machen.

Der Geltungsbereich des Bebauungsplanes ist aus dem nachfolgenden Übersichtsplan zu entnehmen.



Landesamt für Vermessung, Geoinformation und Landentwicklung, Kontrollnummer: SB 009/05



### ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

Folgende Flurstücksnummern befinden sich im Geltungsbereich des Bebauungsplanes:

**Flur 01; Flurstücksnummern** 8/4, 9/6, 16/1, 16/3, 16/5, 16/6, 17/6, 17/7, 17/8, 19/1, 19/4, 19/5, 20/4, 20/5, 22/4, 22/6, 23/4, 24/1, 24/11, 24/12, 24/13, 24/14, 25/4, 25/7, 25/8, 26/3, 26/6, 26/8, 26/11, 26/13, 27/3, 27/7, 27/9, 28/3, 28/6, 29/6, 29/7, 29/8, 30/3, 30/7, 30/8, 31/3, 31/9, 31/11, 31/12, 31/13, 32/3, 32/4, 33/5, 33/6, 33/8, 33/9, 33/10, 34/4, 35/1, 35/5, 36/3, 36/8, 36/9, 37/3, 37/4, 39/6, 39/8, 40/4, 40/5, 41/3, 41/5, 42/1, 43/6, 43/8, 44/4, 44/6, 44/7, 46/2, 47/3, 47/5, 48/1, 49/8, 49/9, 49/10, 50/8, 52/4, 52/5, 52/6, 52/8, 54/2, 55/1, 56/5, 57/1, 58/3, 59/4, 59/7, 61/3, 61/4, 63/2, 65/2, 71/2, 76/2, 77/2, 78/3, 82/2, 83/3, 83/4, 83/11, 83/12, 83/14, 92/8, 92/9, 92/11, 94/2, 95/4, 95/8, 95/9, 97/5, 97/6, 98/8, 98/9, 98/11, 98/12, 98/13, 99/1, 99/4, 100/1, 100/5, 101/1, 102/3, 103/15, 103/16, 104/6, 105/6, 105/15, 105/18, 105/19, 105/21, 105/22, 105/23, 105/24, 105/25, 106/4, 106/5, 106/7, 106/8, 106/9, 106/10, 106/12, 107/2, 107/3, 108/2, 108/3, 108/4, 108/5, 109/2, 109/3, 110/3, 111/16, 111/17, 111/18, 112/1, 113/1, 115/1, 116/3, 118/2, 119/4, 119/6, 122/4, 122/7, 122/9, 123/3, 124/4, 127/4, 129/2, 130/4, 131/4, 132/7, 132/9, 133/4, 134/6, 135/3, 137/2, 139/2, 139/4, 142/1, 142/5, 143/2, 144/2, 155/1, 155/2, 156, 157/1, 157/2, 158/1, 158/2, 160/2, 160/4, 161/1, 164/1, 165/10, 165/12, 166/2, 166/3, 168/1, 168/2, 169/1, 170/6, 170/8, 171/10, 171/11, 171/12, 171/13, 172/2, 172/4, 173/3, 173/4, 173/6, 173/10, 173/11, 173/12, 174/1, 176/1, 176/3, 176/4, 178/4, 178/5, 178/6, 178/7, 178/8, 178/9, 178/10, 180/4, 180/5, 180/6, 180/10, 180/12, 180/13, 180/14, 180/15, 180/16, 180/17, 181/1, 181/4, 182/1, 183/1, 184/3, 184/5, 184/6, 185, 186/2, 186/5, 186/7, 186/9, 186/10, 186/11, 186/12, 186/13, 186/14, 186/15, 187/1, 187/2, 188/1, 189, 190, 191, 192, 209/5, 209/6, 209/8, 209/9, 209/10, 212/2, 212/3, 223/3, 223/4, 223/5, 223/6, 223/7, 223/8, 223/9, 224/1, 229/4, 229/5, 229/6, 229/13, 229/16, 229/17, 229/19, 235/1, 236/1, 237/1, 237/2, 238/1, 240/1, 240/2, 240/4, 240/5, 240/6, 240/7, 240/8, 241/1, 244, 248/1, 248/2, 250/1, 250/3, 251/2, 252/1, 255/1, 255/2, 255/4, 255/5, 259/1, 259/2, 259/3, 259/4, 260/1, 260/2, 260/3, 261/1, 262/1, 267/1, 267/2, 268/1, 269/1, 272/1, 272/3, 272/4, 272/5, 272/6, 273/1, 276/1, 278, 279, 280, 281, 320, 321/3, 321/4, 321/5, 322/2, 322/4, 324, 325, 326, 327, 328, 329/1, 330/1, 330/2, 330/3, 330/4, 331/2, 331/5, 331/6, 331/8, 331/9, 331/10, 332/1, 332/2, 333, 334, 335/5, 335/6, 335/7, 335/8, 335/9, 335/10, 335/11, 336/3, 336/5, 336/6, 336/7, 336/8, 337/3, 337/5, 337/6, 337/7, 337/8, 337/9, 337/10, 337/12, 337/13, 337/14, 337/15, 337/16, 337/17, 338/2, 338/9, 338/10, 338/11, 338/13, 338/14, 338/15, 338/16, 338/22, 338/25, 338/27, 338/28, 338/29, 338/30, 338/32, 338/33, 338/34, 338/35, 338/36, 338/37, 338/38, 338/39, 339/1, 339/2, 342/1, 342/2, 346/11, 346/13, 346/22, 346/25, 346/27, 346/29, 346/34, 346/36, 346/39, 346/40, 346/41, 346/42, 346/43, 346/44, 346/45, 346/46, 346/47, 346/48, 346/49, 346/50, 346/51, 404/339, 406/339, 426/96, 456/340, 742/1, 743/1, 746/16, 809/274, 813/16, 815/16, 818/16, 819/16, 823/338, 831/55, 841/52, 867/266, 887/272, 895/332, 911/26, 912/108, 925/2, 934/5, 1100/213, 1101/214, 1104/216, 1105/218, 1124/231, 1128/237, 1144/242, 1145/243, 1169/264, 1171/16, 1172/16, 1174/16, 1189/266, 1190/267, 1197/107, 1198/107, 1206/83,

**Flur 02; Flurstücksnummern** 45/2, 45/7, 46/1, 46/4, 46/5, 46/7, 46/8, 46/9, 47/1, 47/2, 49/2, 49/3, 49/4, 49/5, 49/6, 49/7, 50/1, 50/2, 50/3, 51/1, 51/2, 52/1, 52/2, 54/1, 54/2, 58/8, 58/15, 58/16, 58/18, 58/22, 58/32, 58/33, 58/34, 58/35, 58/36, 59/2, 59/4, 59/5, 59/7, 59/8, 59/9, 60/1, 60/3, 60/7, 60/9, 60/12, 60/15, 60/19, 60/21, 60/22, 60/23, 60/24, 61/2, 61/4, 61/7, 62, 63/3, 65/2, 65/3, 65/4, 65/6, 65/7, 65/11, 65/12, 65/15, 65/18, 65/20, 65/21, 65/26, 65/27, 65/29, 66, 67, 68, 69/10, 75/2, 75/5, 75/6, 75/7, 75/8, 75/58, 80/2, 81/2, 81/4, 81/5, 82/1, 83/1, 84, 85, 86/1, 87, 88/1, 88/2, 89/1, 89/2, 90, 91/1, 91/2, 92/1, 93/1, 94/1, 94/2, 94/3, 94/4, 114, 115/3, 115/4, 116/3, 116/5, 116/8, 116/9, 119/3, 119/4, 119/5, 119/6, 119/7, 119/8, 120/4, 120/5, 152/2, 152/3, 152/4, 152/5, 152/6, 152/7, 152/8, 153/3, 153/5, 153/7, 154/12, 154/14, 154/16, 155/7, 155/9, 156/5, 157/3, 159/3, 161/1, 161/3, 162/1, 163/1, 164/2, 164/4, 165/2, 165/4, 166/3, 166/4, 166/6, 166/8, 167/7, 167/9, 167/11, 167/12, 167/13, 167/15, 167/17, 167/18, 168/4, 169/2, 170/2, 171/2, 172/2, 172/4, 173/3, 174/1, 175/2, 184/1, 184/2, 187/1, 187/2, 188/2, 189/1, 191/1, 192/1, 192/2, 192/3, 194/2, 194/3, 195, 196, 197/1, 197/2, 198/2, 198/3, 198/4, 198/5, 198/6, 200/2, 200/3, 200/4, 200/5, 200/6, 200/7, 202/1, 202/2, 203/1, 203/2, 204/1, 205/1, 207/1, 208/1, 208/2, 209/1, 210/1, 210/2, 210/3, 211/1, 211/2, 212/4, 212/6, 212/8, 213/4, 213/6, 214/1, 214/2, 214/4, 214/5, 215/1, 215/3, 215/4, 215/5, 244, 250/13, 250/14, 250/16, 250/30, 250/34, 250/35, 250/36, 250/37, 250/39, 250/40, 250/45, 250/47, 250/48, 250/49, 250/51, 250/55, 250/56, 290/245, 291/245, 328/122, 329/122, 346/243, 347/243, 467/161, 511/121, 558/209, 562/153, 612/167, 629/49, 672/160, 725/188, 740/184, 748/203, 750/203, 754/184, 755/204, 765/209, 766/209, 768/209, 771/209, 772/209, 841/52, 844/58

**Flur 03; Flurstücksnummern** 16/20, 16/21, 17/12, 17/14, 18/2, 18/6, 19/6, 19/8, 19/12, 19/13, 19/14, 21/1, 21/2, 21/4, 23/1, 23/2, 23/8, 23/16, 24/1, 24/3, 24/4, 24/5, 24/8, 49/3, 49/4, 49/5, 49/7, 49/8, 49/9, 49/10, 49/12, 50/1, 50/2, 52/1, 53/1, 54/1, 55/1, 55/2, 56/1, 57/1, 57/2, 57/3, 57/4, 58/1, 59/1, 60/1, 63, 64, 108, 109/1, 109/2, 110/1, 110/2, 111/1, 113/1, 115/1, 115/2, 117/1, 117/2, 117/3, 117/4, 118/1, 119/1, 119/2, 121, 122, 123, 209/61, 271/106, 272/106, 273/106, 298/107, 299/107, 347/60, 348/60, 396/51, 475/26

**Flur 04; Flurstücksnummern** 1/1, 1/2, 1/3, 1/4, 5/1, 5/2, 5/3, 6/17, 6/19, 7/20, 10/6, 10/7, 10/10, 10/11, 10/12, 88/2, 88/4, 88/5, 88/7, 88/8, 89/1, 89/3, 89/4, 89/5, 89/6, 90, 92, 109, 110/1, 110/2, 111/1, 111/2, 112/1, 112/4, 112/5, 113/2, 113/4, 113/6, 114/7, 115/7, 115/14, 115/15, 115/16, 115/17, 115/18, 115/19, 115/20, 115/21, 115/23, 115/26, 116/5, 116/18, 116/23, 142/6, 147/1, 147/2, 147/3, 147/6, 147/7, 147/8, 147/9, 148/4, 159/91, 160/91, 226/93, 227/93, 322/109, 323/110, 337/2, 338/6, 366/88, 369/88, 509, 510, 511, 512, 513, 582

**Flur 05; Flurstücksnummern** 1/1, 1/4, 3/4, 3/5, 3/6, 3/7, 3/8, 5/1, 5/2, 5/3, 6/2, 6/3, 6/4, 7/1, 7/2, 7/3, 9/1, 11/1, 11/2, 11/4, 11/5, 12/6, 12/7, 13/1, 15/1, 16/6, 16/7, 16/8, 17/6, 17/7, 17/8, 17/9, 17/11, 17/12, 20/1, 34/1, 36/1, 36/2, 36/3, 36/4, 36/5, 36/6, 36/7, 36/9, 36/10, 36/11, 36/12, 36/13, 36/14, 36/15, 36/16, 36/17, 36/18, 36/21, 36/22, 36/23, 36/24, 36/25, 43/1, 43/4, 43/5, 44/1, 44/4, 44/5, 45/1, 45/2, 46/4, 46/5, 46/9, 46/12, 46/13, 46/14, 46/15, 46/16, 47/1, 47/2, 47/5, 47/6, 47/7, 47/8, 47/9, 47/10, 47/12, 47/15, 48/1, 48/2, 48/3, 48/5, 49/3, 50/1, 50/2, 50/3, 50/4, 51/1, 51/2, 51/3, 52/3, 52/4, 52/5, 53/4, 53/5, 53/6, 54/2, 54/7, 54/8, 54/9, 54/10, 54/11, 54/12, 54/13, 54/14, 55/3, 58/2, 58/3, 58/4, 62/1, 62/2, 62/4, 62/5, 63/1, 63/2, 63/4, 65/1, 65/3, 67/2, 67/6, 69/2, 69/3, 73/1, 76/1, 79/2, 80/3, 81/2, 81/3, 81/4, 82/3, 82/4, 83/2, 83/3, 83/4, 83/5, 83/6, 83/7, 84/1, 84/2, 84/3, 84/4, 85/10, 85/12, 85/14, 85/16, 85/18, 85/19, 85/20, 87/1, 87/2, 87/3, 87/4, 87/5, 88/1, 88/6, 88/7, 88/8, 88/9, 91/1, 91/2, 91/3, 91/5, 91/6, 93/1, 94/1, 94/2, 95/2, 95/4, 95/6, 95/8, 96/2, 96/4, 96/5, 97/2, 98/2, 99/5, 99/6, 99/7, 99/8, 100/5, 100/6, 101/1, 102/1, 103/1, 103/2, 104/2, 104/3, 104/4, 104/5, 105/1, 105/2, 105/3, 108/1, 108/3, 108/4, 108/5, 109/4, 109/8, 110/3, 110/4, 110/6, 110/8, 110/14, 110/15, 110/16, 110/17, 110/18, 110/19, 110/20, 110/21, 110/22, 110/23, 110/24, 110/25, 110/26, 111/1, 111/5, 111/9, 111/13, 111/14, 111/16, 111/19, 111/21, 111/22, 112/3, 112/4, 112/8, 114/1, 115/4, 115/6, 115/7, 115/8, 115/9, 116/1, 116/2, 117/1, 117/2, 117/3, 119, 121, 122/2, 122/3, 123, 124, 125, 126, 128/1, 128/2, 129/1, 129/6, 129/7, 129/9, 129/10, 129/11, 129/12, 129/13, 130/1, 130/2, 130/3, 130/4, 130/5, 130/6, 130/7, 131/2, 131/3, 131/4, 131/5, 131/6, 131/7, 131/8, 131/9, 136/1, 136/2, 140/1, 143/4, 144/1, 144/2, 145/1, 146/2, 146/3, 146/4, 147/2, 147/3, 147/4, 147/5, 148/1, 148/2, 148/3, 148/4, 148/5, 148/6, 150/1, 150/2, 151/1, 151/6, 151/7, 151/8, 154/77, 155/35, 158/42, 237/35, 238/35, 259/65, 265/118, 287/64, 289/79, 292/81, 297/60, 303/74, 304/75, 326/56, 358/20, 363/13, 388/61, 392/62, 430/4, 435/8, 455/16, 471/5, 472/4, 541/66, 544/3, 546/3, 559/36, 560/36, 561/36, 562/36, 564/36, 565/36, 568/36, 569/36, 573/43, 576/44, 577/44, 581/46, 592/148, 593/148, 619/36, 620/36, 621/36, 622/36, 623/36, 626/36, 627/36, 631/36, 645/47, 659/60, 675/87, 707/107, 714/130, 719/130, 723/130, 724/130, 730/131, 731/131, 734/131, 735/131, 742/134, 755/47, 757/3, 773/102, 780/36, 781/36

**Flur 06; Flurstücksnummern** 8/4, 9/6, 16/1, 16/3, 16/5, 16/6, 17/6, 17/7, 17/8, 19/1, 19/4, 19/5, 20/4, 20/5, 22/4, 22/6, 23/4, 24/1, 24/11, 24/12, 24/13, 24/14, 25/4, 25/7, 25/8, 26/3, 26/6, 26/8, 26/11, 26/13, 27/3, 27/7, 27/9, 28/3, 28/6, 29/6, 29/7, 29/8, 30/3, 30/7, 30/8, 31/3, 31/9, 31/11, 31/12, 31/13, 32/3, 32/4, 33/5, 33/6, 33/8, 33/9, 33/10, 34/4, 35/1, 35/5, 36/3, 36/8, 36/9, 37/3, 37/4, 39/6, 39/8, 40/4, 40/5, 41/3, 41/5, 42/1, 43/6, 43/8, 44/4, 44/6, 44/7, 46/2, 47/3, 47/5, 48/1, 49/8, 49/9, 49/10, 50/8, 52/4, 52/5, 52/6, 52/8, 54/2, 55/1, 56/5, 57/1, 58/3, 59/4, 59/7, 61/3, 61/4, 63/2, 65/2, 71/2, 76/2, 77/2, 78/3, 82/2, 83/3, 83/4, 83/11, 83/12, 83/14, 92/8, 92/9, 92/11, 94/2, 95/4, 95/8, 95/9, 97/5, 97/6, 98/8, 98/9, 98/11, 98/12, 98/13, 99/1, 99/4, 100/1, 100/5, 101/1, 102/3, 103/15, 103/16, 104/6, 105/6, 105/15, 105/18, 105/19, 105/21, 105/22, 105/23, 105/24, 105/25, 106/4, 106/5, 106/7, 106/8, 106/9, 106/10, 106/12, 107/2, 107/3, 108/2, 108/3, 108/4, 108/5, 109/2, 109/3, 110/3, 111/16, 111/17, 111/18, 112/1, 113/1, 115/1, 116/3, 118/2, 119/4, 119/6, 122/4, 122/7, 122/9, 123/3, 124/4, 127/4, 129/2, 130/4, 131/4, 132/7, 132/9, 133/4, 134/6, 135/3, 137/2, 139/2, 139/4, 142/1, 142/5, 143/2, 144/2, 155/1, 155/2, 156, 157/1, 157/2, 158/1, 158/2, 160/2, 160/4, 161/1, 164/1, 165/10, 165/12, 166/2, 166/3, 168/1, 168/2, 169/1, 170/6, 170/8, 171/10, 171/11, 171/12, 171/13, 172/2, 172/4, 173/3, 173/4, 173/6, 173/10, 173/11, 173/12, 174/1, 176/1, 176/3, 176/4, 178/4, 178/5, 178/6, 178/7, 178/8, 178/9, 178/10, 180/4, 180/5, 180/6, 180/10, 180/12, 180/13, 180/14, 180/15, 180/16, 180/17, 181/1, 181/4, 182/1, 183/1, 184/3, 184/5, 184/6, 185, 186/2, 186/5, 186/7, 186/9, 186/10, 186/11, 186/12, 186/13, 186/14, 186/15, 187/1, 187/2, 188/1, 189, 190, 191, 192, 209/5, 209/6, 209/8, 209/9, 209/10, 212/2, 212/3, 223/3, 223/4, 223/5, 223/6, 223/7, 223/8, 223/9, 224/1, 229/4, 229/5, 229/6, 229/13, 229/16, 229/17, 229/19, 235/1, 236/1, 237/1, 237/2, 238/1, 240/1, 240/2, 240/4, 240/5, 240/6, 240/7, 240/8, 241/1, 244, 248/1, 248/2, 250/1, 250/3, 251/2, 252/1, 255/1, 255/2, 255/4, 255/5, 259/1, 259/2, 259/3, 259/4, 260/1, 260/2, 260/3, 261/1, 262/1, 267/1, 267/2, 268/1, 269/1, 272/1, 272/3, 272/4, 272/5, 272/6, 273/1, 276/1, 278, 279, 280, 281, 320, 321/3, 321/4, 321/5, 322/2, 322/4, 324, 325, 326, 327, 328, 329/1, 330/1, 330/2, 330/3, 330/4, 331/2, 331/5, 331/6, 331/8, 331/9, 331/10, 332/1, 332/2, 333, 334, 335/5, 335/6, 335/7, 335/8, 335/9, 335/10, 335/11, 336/3, 336/5, 336/6, 336/7, 336/8, 337/3, 337/5, 337/6, 337/7, 337/8, 337/9, 337/10, 337/12, 337/13, 337/14, 337/15, 337/16, 337/17, 338/2, 338/9, 338/10, 338/11, 338/13, 338/14, 338/15, 338/16, 338/22, 338/25, 338/27, 338/28, 338/29, 338/30, 338/32, 338/33, 338/34, 338/35, 338/36, 338/37, 338/38, 338/39, 339/1, 339/2, 342/1, 342/2, 346/11, 346/13, 346/22, 346/25, 346/27, 346/29, 346/34, 346/36, 346/39, 346/40, 346/41, 346/42, 346/43, 346/44, 346/45, 346/46, 346/47, 346/48, 346/49, 346/50, 346/51, 404/339, 406/339, 426/96, 456/340, 742/1, 743/1, 746/16, 809/274, 813/16, 815/16, 818/16, 8